ful und lugenhafft, daz ich ee stürbe, ee daz ich den mund naigte ze trinken, es wäre dann, das mir iemand den mund mit gewalt uff bräche und das waßer in mich güße. Do sprach der richter: Ir trybent üppikait, so waiß ich nit, was ir wöllen; gand hin als ir her sint komen, ir sint nit zerichten. Dise fabel wyset um üppikait die öbern nit ze bekümern.

94. Fabula xiv de vulpe et lupo. [1]

Sunt multi, qui antea volunt esse magistri, quam discipuli, et volunt docere prius, quam addiscant. Et dum maiores, fortiores ac sapientiores se imitari volunt, frequenter labuntur in malum. De hoc audi fabulam. Vulpis iens ad lupum dixit ei: Rogo te, dominum meum, ut ex sacro fonte laves filium meum ac ei sis patrinus. Libens faciam, ait lupus, postquam lotus est, nomen ei Benedictulus datur. Dixitque post menses aliquot matri Benedictuli lupus: Rogo te, soror mea, ut mihi dimittas filiolum meum Benedictulum, ut illum nutriam, et ex artibus meis eum [174ª] doceam, ut se melius posset enutrire, tibi namque multi sunt filii, quos non nisi cum magno labore alere potes. Vulpis ait: Domine mi, ut libet, ita fac. Ago insuper gratias quia memor es mei. Tunc lupus assumens secum filiolum suum Benedictulum ivit nocte ad caulas ovium, ut aliquid prede caperet, et non potuit. Summo autem diluculo subiens in montem altum, qui erat positus supra vicum, dixit Benedictulo filio suo: Hodie fui ad caulas ovium et non potui aliquid capere et sum nunc valde fatigatus; nunc ergo dormiam parum, tu vigilans aspice, quando egredentur bestie de vico in pascua. Et tunc excitans voca me, ut capiamus aliquid. Cum autem dormisset lupus circa matutinum, Benedictulus excitans eum clamabat: Domine, domine! Et lupus: Quid vis, filiole? Benedictulus: Ecce, inquit, porci egrediuntur in pascua. At lupus: Nulla, inquit, cura de porcis, quoniam setosi sunt. Et quando comedo eos, faciunt tortiones mihi et sete pungunt fauces meas sepeque manent infixe. Circa primam vero horam Benedictulus clamabat: Domine, domine! Et lupus: Quid habes? inquit. Oves et vacce egrediuntur in pascua. Lupus respondit: Non michi est aliqua cura; quia canes rapacissimi atque fortissimi pergunt cum eis, qui statim ubi vident me insequntur et cupiunt occi-

*

1 Extr. 14. Wolf und junger fuchs, Grimm, Reinhart Fuchs s. 427.

dere. Nam et pastores habent villani mihi infestos, qui me videntes a longe sequntur cum clamore. Circa tertiam vero Benedictulus clamabat: Domine, domine! At lupus: Quid vis, filiole? Benedictulus ait: Ecce, inquit, eque egrediuntur in pascuis. Lupus ait: Aspice filiole, ubi pergant. Benedictulus aspiciens ait: Ingrediuntur in pratum, quod est iuxta silvam suntque in eo plures alni. Tunc surgens lupus ingressus est in silvam caute, ut a [174b] nemine videretur; et ivit per coopertum usque ad equas capiensque unam pinguissimam ad nares statim necavit eam et saturatus est ex ea ipse et Benedictulus filius suus. Statim autem Benedictulus accedens ad lupum dixit: Vale pater, siquid velis precipere, facito, ego explebo mandatum, ego pergam ad matrem, nam valde sum sapiens, nec ampliori studio nunc opus est. Lupus ait: Nolo fili, ut pergas, timeo namque te peniturum si pergis. At Benedictulus ait: Pater, dum que me scire opus est, sciam, non amplius manebo. Tunc lupus ait: Dum aliud non valueris, vade in pace, sed penitebis. Matrem attamen tuam mea pro parte saluta. Et surgens abiit ad matrem suam. Videns autem eum mater sua ait: Quare tam cito venis? Benedictulus ait: Quia nimis sum doctus et sapientia tam clarus existo, ut queam enutrire non solum me et te, sed etiam omnes filios tuos sine ullo labore. Mater ait: Unde ergo tam cito tua sapientia? At ille: Non tibi, inquit, sit cura requirendi, sed surgens sequere me. Et surgens sequebatur mater filium. At ille, ut viderat lupum facientem, perrexit ad caulas ovium nocte ut caperet aliquid et non potuit. Ande lucem autem ascendens in montem altum, qui erat positus supra vicum, ait ad matrem: Nocte, inquit, fui ad caulas ovium, et non potui aliquid capere, et factus sum lassus; modo ergo dormiam aliquid et tu vigilans aspice, quando bestie egrediuntur ex vico in pascuis, et mox ut videris excita me et tunc videbis quid ego sciam. Ibi namque sapientiam meam probabo. Circa matutinum igitur cepit clamare vulpis ad filium Benedictulum: Fili, fili! at ille: Quid vis, mater? At mater: Ecce, fili, porci egrediuntur in pascua. [175a] At Benedictulus: De porcis, inquit, nulla cura. Nam pleni sunt setis; et comedentibus faciunt tortiones, non nunquam etiam manent infixi faucibus. Circa primam denique mater iterum dicebat: Benedictule, Benedictule, fili mi! At ille: Cur me inquietas, mater? Mater ait: Armenta boum egrediuntur in pascuis. Benedictulus ait: Non mihi est cura de armentis, quia pastores iniqui apud eos sunt, habentes canes rapacissimos ac maximos, qui statim, ut vident

me, persequntur ac clamant, cupientes me mactare. Circa horam vero tertiam clamabat vulpis dicens: Fili, fili mi, Benedictule! At ille: Mater, quid vis? At illa: Ecce, inquit, eque egrediuntur in pascuis. Ad hec Benedictulus: Aspice, inquit, o mater, quo pergant. Aspiciens autem vulpis dixit ei: Ingrediuntur (inquit) in prata, que sunt iuxta silvam posita. Tunc surgens Benedictulus ait matri: Sta tu hic in supercilio montis et aspice quid agam, et poteris veraciter probare meam sapientiam meumque ingenium. Et surgens ingressus est clam in silvam, ut a nemine videretur, ivitque occulte usque ad locum, ubi eque pascebantur. Capiensque unam pinguissimam ad nares, cogitavit eam sine malo extinguere. Equa autem quasi nihil ponderis gereret, Benedictulum elevans cepit agiliter currere ad pastores, gestans eum dentibus infixum naribus ad pastores. Videns autem hec mater de summitate montis cepit clamare voce magna: O fili, fili Benedictule, dimitte equam et veni! Veni modo, dimitte equam! Ille autem nequibat dimittere equam. Nam dentes acuti nimium eius naribus fuerunt infixi. [175^{b}] Cumque videret vulpis accurrentes pastores, et intellegeret, in quem finem tenderent, includens palmas cepit cum fletu clamare: Heu mihi, fili mi, heu mihi quia tam cito de scolis redisti! ecce peribis et me miseram matrem relinquis, nam debuisti credere dictis lupi patris tui. Et ita Benedictulus superbus captus a pastoribus est et mactatus pelle abstracta. Monet hec fabula, ne quis ante iactet se magistrum, quam didicerit esse discipulus. Nec ante velit docere, quam discat. Nec superbe velle imitari fortiores ac sapientores se.

Die xiv fabel von dem wolff und dem fuchs.

Vil sint deren, die ee wöllent maister syn, wann schuoler, und ee wöllent leren, wann lernen. Und so sie die werk der wysen und der sterkern volbringen wöllent, so fallend sie gewönlich in merkliche schand und schaden. Dar von höre dise fabel. Ain fuchs gieng zuo ainem wolff, bittende im syen sun uß dem gehailgeten waßer ze waschen, und damit ouch syn gaistlicher vatter würde. [176^{a}] Der wolff sprach: Ich tuo es mit willen. Als daz beschach, gab man dem kind den namen Benedictulus. Nach ettlichen monoten kam der wolff zuo dem fuchs und sprach: Liebe schwester, ich bitte dich, du wöllest mir mynen sun Benedictulum laßen, so wil ich in leren und neren

von allen mynen künsten, waz ich vermaine im das nüczist syn, wann du hast sus vil kind, die du nit on große arbait magst erneren. Der fuchs sprach zuo dem wolff: O myn herr, du solt tuon nach dynem willen, ich sag dir dar über großen dank, das du myn wesen also bedenkest. Do nam der wolff synen sun Benedictulum mit im und gieng by der nacht umb die schauffställ suochend, ob im ichtz ze rouben zuo stünde. Als er aber nichtz gehaben mocht, gieng er gar frü uff ainen hohen berg, der ob dem dorff lage, von dem in daz dorff lycht ze senhen was. Do sprach er zuo Benedictulo, synem sun: Ich bin hüt by den schouffställen gewesen und hab nichtz geschaffet und bin doch fast müd worden. Nun lege ich ain wyl mich ze schlaffen, so wurdst du wachen und uff warten, wann man daz vich uß uff die waid trybet, so wekest du mich, daz wir ettwas vahen mügen. Als aber der wolff schlieff uncz ze früer metti zyt, schri Benedictulus dem wolff: Herr, herr! Der wolff sprach: Sünly Benedictule, was wilt du? Do sprach er: Nim war, die schwyn gand uß uff die waid. Der wolff sprach: Ich hab kain acht uf die schwin, wann sie sint voller borst, und wann ich sy iße, so machent sie mir grimmen in dem buch. Etwan beschicht, daz ainem die borst in der kelen gestekent. [176b] Ze prym zyt schry Benedictulus aber: Herr, herr! Der wolff sprach: Waz wilt du? Benedictulus sprach: Die ochsen und die kü gaund uß uff die waid. Der wolff antwürt: Ich hab gancz kain acht uf sie, wann fast stark und fraidig hund synt by inen, wa mich die ersenhen, so begerent sie mich ze töten, wann die gepuren habent hirten, die mir fynt sint, und wie wyt sie mich ersenhent, so schryent sie über mich nachylent. Ze tercz zyt rüffet Benedictulus aber: Herr, herr! Antwürt der wolff: Was wilt du, myn sun? Benedictulus sprach: Die akerpferd gaund uß uf die waid. Der wolff sprach: So wart eben, wa hin sie gangent. Benedictulus sahe, daz sie uff ain wismad giengent by ainem wald, da vil boum stuondent. Do stuond der wolf uff und gieng in den wald haimlich und still, daz er von niemant gesenhen ward, uncz daz er under dem loub und büschen zuo den stuotpferden kam, und nam gar ain faistes pfärd by den neslöchern, riß das nider und tötet es. Do von wurdent der wolf und Benedictulus über wol gespyset. Zuo hand gieng Benedictulus zuo dem wolff und sprach: Herr, wilt du mir ichtz gebieten? wann ich wil haim zuo myner muoter, wann ich kan nun wol so vil künsten, daz ich nit mer bedarff lernen. Ich begere ouch nit mer kaines maisters. Der wolff sprach: Ich laß dich nit hin weg, wa

ich mag. Benedictulus sprach: Ich belybe nit. Der wolff sprach: Ich sorge, daz es dich gar sere werd gerüwen. Ob du aber ie nit anderst [177a] wilt, so gee im fride und grüße dyn muoter von mir. Also huob sich Benedictulus uff und gieng zuo syner muoter. Do in aber syn muoter ane sach, sprach sy zu im: Sun, warumb bist du so bald herwider komen? Antwürt Benedictulus: Darumb, daz ich so hoch geleret bin, daz ich nit allain dich und mich waiß ze erneren, sonder ouch alle dyne kind, on große arbait. Die muoter sprach: Wie hast du dise kunst so bald gelernet? Er sprach: Bekümer dich nit mit der sorg, wie ichs gelernet habe, sonder stee uff und gee mit mir. Die muoter stund uff und gieng mit im. Und ze gelycher wys, wis er gesenhen hette den wolff zuo den schauffstellen gaun, daz er ettwas näme, also gieng er ouch by der nacht, aber er fand nichcz, das im werden möchte. Do gieng er vor tag uff den hohen berg, der ob dem dorff lag und sprach zuo der muoter: Ich bin dise nacht umb die schaufställ gegangen und hab nichcz mügen niemen. Nun bin ich müd und will ain wenig schlauffen, so solt du wachen und uff senhen, wann man das vich uß dem dorff uff die waid trybet, und so bald du daz ersichst, so weke mich, so zaig ich dir myne kunst, und bewäre myn wyßhait. Ze metti zyt rüffet der fuchs: Benedittule, myn kind! Was wilt du, myn muoter? sprach er. Die muoter sprach [1]: Nim war, die schwyn gand uff die waid. Benedictulus sprach: Uff die schwyn hab ich nit acht, sie sint vol borst und wer sie ißet, dem machent sie grimmen, und beschicht, das sie ainem in dem schlund bestekent. Ze prym zyt sprach sie aber: Sun, sun Benedictule! Er sprach: Waur umb laßt du mich nit lenger ruowen, muoter myne? [177b] Sie sprach: Man trybt das gehürnt vich, ochsen und kü uff die waid. Benedictulus sprach: Ich achte des vichs nit, wann die bösen hirten sint all zyt umb sie und habent über groß fraidig hund by inen. Als bald mich die selben ersenhen, so ylent sie mir nach mit großem geschray, daz sie mich vahen und ertöttent. Umb tercz schry die muoter aber: Sun, myn kind! Benedictulus sprach: Myn liebe muoter, was wilt du? Die muoter sprach: Nim war, die akerpferd gaun uß uf die waid. Der sun sprach: So merk wa hin sy gand. Do merket sie [2], daz sie uf ain wismad nachet by dem bald giengent, das sagt sie dem sun. Er stuond uff und sprach zuo der muoter: Belyb du hie oben uff dem

*

1 sprach] iach. 2 sie] er.

berg still staun und sich zuo, was ich schaffe. So magst du myne kunst und wyshait warlich bewären. Er stuond uff und gieng haimlich und still in den wald, daz er von nieman gesenhen ward, uncz an die statt, da die pferd giengent, und ergriff gar ain faißtes by der nasen und vermainet es on arbeit ze fellen. Aber das pferd zukt Benedictulum uff und truog in on alle beschwärd an der nasen, darinn er verbißen hett, uncz zuo den hirten. Do das die muoter oben uff dem berg ersach, fieng sie an ze schryen mit luter stimm: O Benedictule, myn kind! o myn kind Benedictule, laß den roub und kom, kom und laß daz pfärd! Er kunde aber syne scharpfen zen nit uff gewinnen, die er in den naslöchern hette verbißen. Do aber die muoter sahe die hirten hin zuo louffen und merket, wa es hinuß wolt, schluog sie iere hend zesamen und ward wainend schryen: We mir, myn kind, we mir, daz du so bald von schuol bist komen [178ª] und hast von großen künsten und wyshait gegüdet; iecz muost du sterben und verlaßt mich dyn muoter in armuot und ellend! Du soltest billich dynem gaistlichen vater dem wolf haben geloubet. Also ward der güdend übermütig Benedictulus von der hirten gefangen und getötet, und ward im syn balg abgezogen und zé belcz gemachet. Dise fabel warnet die menschen, daz sich niemand maisterschafft sol an niemen, ee daz er gelernet hatt, und daz sich nieman kranker understande die werk der sterkern ze volbringen, wie das füchslin gethan hat, darumb es sterben muost.

95. Fabula xv de cane, lupo et ariete. [1]

Sepe dolosi, insipientes et infirmi student decipere sapientes et fortes. Sed aliquando corrunt in malum. De hoc audi fabulam. Quidam paterfamilias habebat magnum gregem ovium, morabaturque cum ipsis pro custodia canis maximus atque ferocissimus, qui [2] suo latratu lupos terreret et visu fugaret. Ob hoc nullus audebat gregem accedere lupus. Cumque multis annis vixisset tandem moritur. Turbati pastores conferentes adinvicem dicebant: Quid faciemus, quia canis noster mortuus est? modo ergo venient lupi, et dissipabunt gregem nostrum. Audiens autem hec quidam aries superbus, ait pastoribus: Audite sanum consilium; auferte a me lanam ac cornua abscindite, meque canis pelle induite mortui; et omnes lupos visu terrebo. Cumque ita

*

1 Extrav. 15. Hund, wolf und widder, Baldo 21. 2 qui] cui.